

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| Ⓓ Kabelverbinder | ⒸⒶ Kabelová spojka |
| Ⓕ Connecteur de câble | ⒸⓀ Káblová spojka |
| Ⓘ Connettore per cavi | ⓇⓄ Papuc de |
| ⓃⓁ Kabelverbinders | matisare cablu |
| Ⓢ Kabelskarv | |

Gebruiksaanweisung



Hergestellt für:
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
Germany

Stand: 02/2023

IU-Nr. 41612	IU-Nr. 41613
Modell: THB.400.C1A	Modell: THB.400.D1H



Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Gebruikshandleiding

Bruksanvisning

Návod na používaní

Návod na používanie

Instrucțiuni de utilizare

(D) Gebrauchsanweisung

Kabelverbinder

zur ortsfesten Verlegung mit Zugentlastung und 3-poligem (IU-Nr. 41612) bzw. 5-poligem (IU-Nr. 41613) Klemmeinsatz.

Montagehinweis:

1. Kabelenden ca. 20 mm abmanteln und Einzeladern ca. 5 mm abisolieren.
2. Verbinder an beiden Seiten aufschrauben und Klemmstein herausnehmen.
3. Die einzelnen Teile nach Zeichnung über die Kabelenden ziehen. Bei größeren Kabeldurchmessern den inneren Ring der Dichtung (2) entfernen. Die Dichtung muss möglichst stramm sitzen.
4. Einzeladern am Klemmstein (5) verbinden.
5. Verbinder zusammenfügen und Verschraubungen (3) fest anziehen (Rohrzange/Schraubenschlüssel).
6. Zugentlastungsschrauben (1) fest ziehen.

Achtung:



Nur zur Aufputzverlegung! Nicht im Erdreich verlegen!
Zum Untertauchen geeignet bis 5 bar (50 m / 1h)
Der Anschluss muss durch eine Elektrofachkraft erfolgen!

(F) Mode d'emploi

Connecteur de câble

Pour pose locale fixe avec bride de retenue et garniture de serrage à 3 pôles (n° IU 41612) ou à 5 pôles (n° IU 41613).

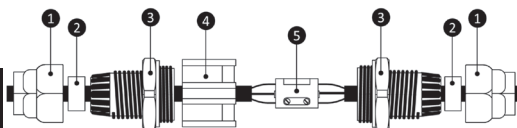
Conseils de montage:

1. Retirez environ 20 mm d'isolant de câble externe à chaque extrémité du câble et environ 5 mm d'isolant de câble sur les fils individuels.
2. Dévissez le connecteur des deux côtés et retirez le bornier.
3. Tirez les parties individuelles sur les extrémités du câble en vous référant à l'illustration. Pour des diamètres de câble plus importants, retirez l'anneau interne du joint (2). Le joint doit être aussi serré que possible.
4. Connectez les fils individuels au bornier (5).
5. Reconstituez le connecteur et fixez les raccords (3) (clé à tubes/tricoise).
6. Serrez les vis anti-traction (1).

Attention:



Uniquement pour pose apparente! Ne pas poser en terre!
Adapté à l'immersion à concurrence de 5 bars (50 m/1 h)
Le raccordement doit être assuré par un électricien spécialisé!



I Istruzioni per l'uso

Per posa fissa con scarico di trazione e morsetto rispettivamente a 3 poli (cod. IU: 41612) e a 5 poli (cod. IU: 41613).

1. Rimuovere circa 20 mm di isolamento esterno dalle estremità del cavo e circa 5 mm di isolamento dai fili singoli.
2. Svitare il connettore su entrambi i lati e rimuovere la morsettiera.
3. Tirare le singole parti sulle estremità dei cavi, fare riferimento al disegno. Per i più cavi di diametro maggiore, rimuovere l'anello interno della guarnizione (2). La guarnizione deve essere il più possibile aderente.
4. Collegare i singoli fili alla morsettiera (5).
5. Unire il connettore e stringere i raccordi (3) (stringitubo / chiave).
6. Serrare le viti di scarico della tensione (1).

Utilizzare solo per l'installazione su intonaco. Non posare sotto terra. Idoneo per immersione fino a 5 bar (50 m / 1 h)

Il collegamento va affidato a un elettricista qualificato.

NL Gebruiksaanwijzing

voor plaatsen op een vaste plaats met trekcontlasting en 3-polige (IU-Nr. 41612) resp. 5-polige (IU-Nr. 41613) klem.

1. Verwijder circa 20 mm buitenste isolatiemantel van de kabeluiteinden en circa 5 mm kabelisolatie van de individuele draden.
2. Schroef de verbindingsschroeven aan weerskanten los en verwijder het klemmenblok.
3. Trek de individuele delen over de kabeluiteinden, zie de tekening. Voor kabels met een grotere diameter, verwijder de binnenring van de dichting (2). De dichting moet zo vast mogelijk zitten.
4. Sluit de individuele draden op het klemmenblok (5) aan.
5. Installeer de verbindingsschroef en maak de fittingen (3) vast (pijptang / moersleutel).
6. Draai de trekcontlastingsschroef (1) vast.

Enkel voor plaatsing in muurbeploistering! Niet op grond plaatsen! Geschikt voor onderdompeling tot 5 bar (50 m / 1 u)

De aansluiting moet door een vakman gebeuren!

Connettore per cavi

Istruzioni per il montaggio:

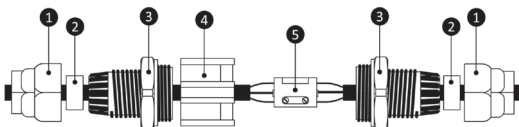
Attenzione:



Kabelverbinders

Montagevoorschriften:

Opgelet:



(S) Bruksanvisning

Kabelskarv

Monteringsanvisning:

- för fast förläggning med dragavlastning och 3-polig (IU-Nr. 41612) resp. 5-polig (IU-Nr. 41613) plintinsats.
1. Ta bort ca.. 20 mm ytterkabelisolering från kabeländarna och ta bort ca. 5 mm kabelisolering från de enskilda kablarna.
 2. Skruva av kontakten på båda sidor och ta bort kopplingsplinten.
 3. Dra de enskilda delarna över kabeländarna, se ritningen. För större kabeldiametrar, avlägsna den inre ringen av tätningen (2). Tätningen måste sitta så tätt som möjligt.
 4. Anslut de enskilda kablarna till plinten (5).
 5. För ihop kontakten och dra beslagen (3) (rörtång / skiftnyckel).
 6. Dra åt dragavlastningsskruvarna (1).

Observera:



Endast för utanpåliggande montering! Får inte förläggas i marken!
Lämplig för nedsänkning upp till 5 bar (50 m / 1 h)
Anslutningen måste utföras av elektriker!

(CZ) Návod k použití

Kabelová spojka

Pokyny k montáži:

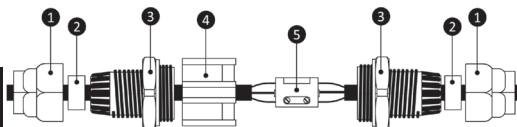
vnice.

- K instalaci na určené místo s odlehčením od tahu a 3pólovou (IU-č. 41612) resp. 5pólovou (IU-č. 41613) svorkovou vložkou.
1. Odstraňte přibl. 20 mm vnější izolace kabelu od konce kabelu a odstraňte přibl. 5 mm izolace kabelu z jednotlivých vodičů.
 2. Odšroubujte konektor na obou stranách a vyjměte blok svorkovnice.
 3. Přetáhněte za jednotlivé díly přes konce kabelu, viz obrázek. Pro větší průměry kabelů, odstraňte vnitřní kroužek těsnění (2). Těsnění musí dosednout co nejtěsněji.
 4. Připojte jednotlivé vodiče k bloku svorkovnice (5).
 5. Spojte dohromady konektor a utáhněte přípojky (3) (trubkovým klíčem/stranovým klíčem).
 6. Utáhněte šroub ochrany kabelu proti namáhání v tahu (1).

Pozor:



Pouze pro instalaci na omítku! Nepokládejte do země!
Vhodné pro ponoření až do 5 bar (50 m / 1 h)
Připojení může provést pouze odborný elektrikář!



(SK) Návod na použitie

pre stabilné uloženie a odľahčenie od ťahu a 3 pólovou (IU-č. 41612) príp. 5 pólovou (IU-č. 41613) upínacou vložkou

1. Odstráňte približne 20 mm vonkajšej káblovej izolácie z koncov kábla a z jednotlivých vodičov odstráňte približne 5 mm káblovej izolácie.
2. Na oboch stranách odskrutkujte konektor a odstráňte svorkovnicu.
3. Jednotlivé diely potiahnite cez konce kábla, pozrite na obrázok. Pri väčších priemeroch kábla odstráňte vnútorný kruh tesnenia (2). Tesnenie musí sedieť čo najtesnejšie.
4. Jednotlivé vodiče pripojte k svorkovnici (5).
5. Spojte dokopy konektor a dotiahnite armatúry (3) (hasák/kľúč).
6. Dotiahnite uťahovacie poistné skrutky (1).

Len pre inštaláciu na omietku! Nesmiete ukladať do zeme!

Vhodné na ponorenie do 5 barov (50 m/1 hod.)

Pripojenie musí vykonať elektrotechnický špecialista!!

(RO) Instrucțiuni de utilizare

pentru pozarea fixă a cablului cu sistem de blocare a cablului la tragere, cu regletă cu borne tripolare (Nr. IU 41612), respectiv cu 5 poli (Nr. IU 41613).

1. Îndepărtați aprox. 20 mm din izolația exterioară a cablului, de la capetele cablului și îndepărtați aprox. 5 mm din izolația fiecărui fir.
2. Deșurubați conectorul din ambele părți și scoateți blocul de conexiuni.
3. Trageți fiecare piesă pe capetele cablului, vezi pentru aceasta desenul. Pentru cabluri cu diametre mai mari, îndepărtați inelul interior al garniturii (2). Garnitura trebuie să stea cât mai strâns posibil.
4. Legați fiecare fir la blocul de conexiuni (5).
5. Legați conectorii împreună și strângeți armăturile (3) (cheie de conducte / cheie fixă).
6. Strângeți ȃuruburile de destindere (1).

Doar pentru pozarea la vedere! A nu se poza în pământ!

Potrivit pentru scufundare până la 5 bar (50 m / 1 h)

Conexiunea trebuie realizată de către un electrician!

Káblová spojka

Pokyny k montáži:

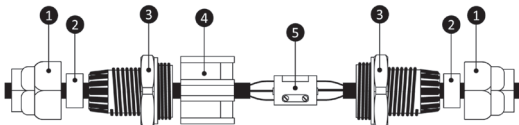
Pozor:



**Papuc de matisare
cablu**

Indicație pentru montaj:

Atenție:





- (D) Der Anschluss muss durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
- (F) Le raccordement doit être réalisé par un électricien!
- (I) Il collegamento deve essere eseguito da un elettricista specializzato!
- (NL) De aansluiting dient door een gediplomeerd electricien te worden uitgevoerd!
- (S) Anslutningen måste göras av elektriker!
- (CZ) Připojení musí provést odborný elektrikář!
- (SK) Pripojenie musí vykonať elektrotechnický špecialista!
- (RO) Conectarea trebuie realizată de către un electrician calificat!



- (D) **Hinweis:** Kabeldurchmesser min. 7mm - max. 13,5mm
Wenn ein Kabel mit einem Durchmesser weniger als 7mm angeschlossen wird, ist der Verbinder nicht mehr dicht!
- (F) **Remarque:** diamètre de câble min. 7mm - max. 13,5mm
Si un câble d'un diamètre inférieur à 7mm est raccordé, le connecteur n'est plus étanche!
- (I) **Nota:** diametro del cavo min. 7 mm - max. 13,5 mm
Se si collega un cavo di diametro inferiore a 7 mm, il connettore non è più a tenuta!
- (NL) **Opmerking:** Kabeldiameter min. 7mm - max. 13,5mm
Als een kabel met een diameter van minder dan 7 mm wordt aangesloten, is de connector niet meer dicht!
- (S) **Obs:** Kabeldiameter min. 7 mm - max. 13,5 mm
Om en kabel med en diameter på mindre än 7 mm ansluts är kontakten inte längre tät!
- (CZ) **Poznámka:** Průměr kabelu min. 7 mm - max. 13,5 mm
Pokud je připojen kabel o průměru menším než 7 mm, konektor již není těsný!
- (SK) **Poznámka:** Priemer kábla min. 7 mm - max. 13,5 mm.
Ak je pripojený kábel s priemerom menším ako 7 mm, konektor už nie je tesný!
- (RO) **Notă:** Diametrul cablului min. 7 mm - max. 13,5 mm.
Dacă se conectează un cablu cu un diametru mai mic de 7 mm, conectorul nu mai este etanș!